

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un Collaboratore addetto all'ufficio tributi – Cat. C Pos. C2 – a tempo determinato si è formata la seguente graduatoria di finale:

N. D'ORDINE	CANDIDATO	PUNTEGGIO TOTALE
1	PUGLIA Elena Valentina	18,50 / 20
2	CLERINO Barbara	14,25 / 20
3	PRAMOTTON Francesca	12,50 / 20

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 95

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dalla Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di se-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur à affecter au bureau des impôts – Cat. C Pos. C2 – sous contrat à durée déterminée. La liste d'aptitude est la suivante:

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 95

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 – à temps complet.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires (temps complet).

Le lauréat du concours sera engagé par la Communauté de Montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secon-

condo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2 Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della regione.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) *Una prova scritta ed una prova teorico-pratica* consistenti nella trattazione a livello teorico e pratico di problematiche connesse ai seguenti argomenti:

- Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili:
 - Legge regionale 15.12.1982 n. 93 «Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili»
 - Legge regionale 20.06.2006, n. 13 «Approvazione del piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008, con particolare riferimento agli obiettivi 11 e 18»
 - Legge regionale 18.04.2008, n. 14 «Sistema integrativo di interventi e servizi a favore delle persone disabili»
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 4509 del 06.12.2004 «Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI»
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 1040 del 16.04.2010 «Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di AOSTA, con decorrenza 1 luglio 2010»
- Modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semiresidenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla Legge regionale n. 93/1982:

daire du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 ; les mêmes peuvent être consultées auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

A) *Une épreuve écrite et une épreuve théorico pratique* qui consistent dans le développement au niveau théorique et pratique de problématiques relatives aux matières suivantes :

- Lois régionales en matière de promotion des services en faveur des personnes âgées et handicapées :
 - Loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 «Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili»
 - Loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 «Approvazione del piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008, con particolare riferimento agli obiettivi 11 e 18»
 - Loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 «Système intégratif de interventions et services à l'égard des personnes handicapées»
 - Délibération de la Junte régionale n° 4509 du 06 décembre 2004 «Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI»
 - Délibération de la Junte régionale n° 1040 du 16 avril 2010 «Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di AOSTA, con decorrenza 1 luglio 2010»
- Formulaire pour l'accès aux services à l'égard des personnes âgées et handicapées (résidentiel, mi-résidentiel et assistance domiciliare intégrée) dont à la Loi régionale n° 93/1982 :

- Deliberazione della Giunta regionale n. 1801 del 31.05.2004 «Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001.
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 2868 del 29.09.2006 «Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semiresidenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004
 - Provvedimento dirigenziale n. 5191 del 2 dicembre 2009 con oggetto«Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI»
 - Direttive regionali agli Enti gestori di servizi per anziani ai sensi della Legge regionale n. 93/82:
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 283 del 05.02.2010 «Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2010.»
- Loi Délibération de la Junte régionale n° 1801 du 31.05.2004 «Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001»
 - Loi Délibération de la Junte régionale n° 2868 du 29.09.2006 «Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semiresidenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004
 - Loi Acte du directeur de la direction des politiques sociales n° 5191 du 02.12.2009 dont l'objet «Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI»
 - Directives régionales aux Organismes de gestion des services à faveur des personnes âgées dont à la Loi régionale n° 93/82 :
 - Loi Délibération de la Junte régionale n° 283 du 05.02.2010 «Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2010.»

B) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.»
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 «Codice in materia di protezione dei dati personali».
- Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Utilizzo procedure informatiche (programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema

B) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique pratique
- Loi régionale n° 19 du 6 août 2007 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»
- Décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 «Codice in materia di protezione dei dati personali»
- Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»
- Code de conduite du fonctionnaire
- Utilisation des procédures informatiques (logiciels Word et Excel – Windows XP ou version ultérieure) et

operativo Windows XP o successivo) e gestione posta elettronica.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame, esclusa la normativa nazionale e regionale e gli atti della Giunta regionale che sono disponibili sul sito della regione (www.regione.vda.it), è reperibile sul sito della Comunità Montana Monte Cervino www.montecervino.org. Presso la sede dell'Ente è inoltre disponibile un estratto del testo «Strumenti di valutazione multidimensionali dell'anziano fragile. Analisi empiriche sul sistema SVAMA della regione Veneto» a cura di Emilio GREGARI e Giovanni VIGANO, edizioni Franco Angeli MILANO, a disposizione dei candidati che ne facciano apposita richiesta

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 30 aprile 2010.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 96

ANNUNZI LEGALI

Comune di AOSTA.

Procedura aperta per affidamento del servizio di gestione degli atti sanzionatori del Corpo di polizia locale di AOSTA ed attività ad esso collegate ivi compresa l'attività di riscossione volontaria e coattiva – dalla stipulazione del contratto al 30 giugno 2015 – CUP C61I1000030004 – CIG 0464902144.

Questa Amministrazione ha indetto per il giorno 23.06.2010 ore 09.30 una gara mediante procedura aperta con aggiudicazione con il criterio dell'offerta economica-

du courrier électronique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel concernant les épreuves d'examen, fait exception pour les lois nationales et régionales et les actes de la Junte régionale qui sont disponibles sur le site Internet de l'Administration régionale (www.regione.vda.it), est à disposition sur le site de la Communauté de Montagne Mont Cervin : www.montecervino.org. Auprès des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin les candidats intéressés peuvent aussi obtenir, sur demande, un extrait du texte «Strumenti di valutazione multidimensionali dell'anziano fragile. Analisi empiriche sul sistema SVAMA della regione Veneto» a cura di Emilio GREGARI e Giovanni VIGANO, edizioni Franco Angeli MILANO.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés auprès des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél. n° 0166-569711). Il est aussi publié sur le site Internet : www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 30 avril 2010.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 96

ANNONCES LÉGALES

Commune d'AOSTE.

Procédure ouverte en vue de l'attribution du service de gestion des sanctions du Corps de police locale d'AOSTE et des activités y afférentes, y compris le recouvrement des paiements volontaires et le recouvrement forcé, au titre de la période allant de la passation du contrat au 30 juin 2015 – CUP C61I1000030004 – CIG 0464902144.

La Commune d'AOSTE lance une procédure ouverte pour l'attribution du service en cause suivant le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, au sens des

mente più vantaggiosa (ex artt. 55, 81 e 83 del d.lgs 163/2006) per l'affidamento del servizio in oggetto, per un importo complessivo previsto in € 1.327.866,67 con ribassi distinti 1) su € 372.916,67 per postalizzazione verbali sanzioni e 2) sulla percentuale dell'8,00% per l'aggio per la riscossione volontaria coattiva delle sanzioni; la quota di € 334.116,67 sui costi relativi al personale non è soggetta a ribasso d'asta. Il bando di gara ed il disciplinare integrali, pubblicati all'Albo Pretorio del Comune sono visibili unitamente ai restanti atti di gara sul sito internet del Comune (www.comune.aosta.it/it/comune/atti_ufficiali/appalti/servizi).

Informazioni possono essere chieste all'Area n. 12 – Tel. 0165 300800 – Fax 0165 238184. Il soggetto interessato dovrà far pervenire la domanda di partecipazione, redatta in competente bollo (sul Mod. «Domanda e dichiarazioni») unitamente alla documentazione amministrativa e alle offerte esclusivamente, pena l'esclusione, o a mezzo del servizio postale «Poste Italiane SpA», o mediante agenzia di recapito autorizzata, o mediante «autoprestazione» al seguente indirizzo «Comune di AOSTA – Area n. 12 – Ufficio Corpo di Polizia Locale, c/o Ufficio Protocollo, piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA» entro le ore 12.00 di lunedì 21 giugno 2010 (ex art. 70, cc. 8 e 9 del d.lgs 163/2006 e s.m.i.). Il presente avviso è stato trasmesso informaticamente alla Commissione europea il 20.04.2010.

Aosta, 20 aprile 2010.

Il Dirigente
FIORE

N. 97 A pagamento.

articles 55, 81 et 83 du décret législatif n° 163/2006. Ouverture des plis : 23.06.2010, 9 h 30. Mise à prix globale : 1 327 866,67 € Rabais distincts au titre : 1) de l'envoi par la voie postale des procès-verbaux (mise à prix : 372 916,67 €) ; 2) du pourcentage de prime pour le recouvrement des paiements volontaires et le recouvrement forcé des sanctions (à partir de 8 %). La quote-part de 334 116,67 € des coûts relatifs aux personnels ne peut faire l'objet d'aucun rabais. L'avis et le cahier des charges intégraux sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et consultables, avec les autres pièces du marché, sur le site internet de la Commune (www.comune.aosta.it/it/comune/atti_ufficiali/appalti/servizi).

Pour tout renseignement, il y a lieu de s'adresser à l'Aire n° 12 (tél. 0165 300800, fax 0165 238184). La demande de participation, établie sur le formulaire « Domanda e dichiarazioni », revêtue d'un timbre fiscal et assortie de la documentation administrative et des offres, doit être remise en mains propres ou parvenir à l'adresse « Comune di AOSTA – Area n. 12 – Ufficio Corpo di Polizia Locale, c/o Ufficio Protocollo – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA » exclusivement par l'intermédiaire de « Poste Italiane SpA », ou d'une agence de coursiers agréées, sous peine d'exclusion, au plus tard le lundi 21 juin 2010, 12 h, aux termes du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété. Le présent avis a été notifié par voie électronique à la Commission européenne le 20 avril 2010.

Fait à Aoste, le 20 avril 2010.

Le dirigeant,
Fabio FIORE

N° 97 Payant.